

1.138.17(24)

1578

Vendredi et samedi,

12^e festival Plinn à Bourbriac

Le passé culturel au présent

C'est au cœur d'un village authentiquement breton, avec sa chapelle et ses vieilles pierres, en Bourbriac, qu'a lieu chaque année ce festival : un temps fort des festivités culturelles estivales.

Il semble que dans ce décor la danse et la musique bretonnes retrouvent leur force et leur signification initiales. Le programme de cette année est réparti sur deux journées :

Août. – Vendredi 14 : à 15 h, concours de boules en doublettes ; 21 h, fest-noz animé par les frères Morvan, par de nombreux groupes (Kalon Vreiz, Lapouzed Noz, Heol Gwer, etc.). Concours Plinn pour les groupes musicaux. Prix au meilleur couple de danseurs Plinn (suite et polka). Entrée, 15 F.

– Samedi 15 : festival Fanch Plinn. A 10 h 30, messe en breton (radiodiffusée sur RKB) ; 11 h 30, concours de mélodies pour les sonneurs et chanteurs ; 14 h 30, concours Plinn et expositions diverses ; marche et danse (s) pour sonneurs (binious, bombardes, treujeun-goal, accordéon) ; danse (s) pour chanteurs ; danse (s) pour danseurs (entrée, 10 F).

Concours de boules en doublettes : à 19 h 30, koan vras (entrée, 25 F), ragoût fermier ; 21 h, fest-noz de clôture (entrée, 10 F), animé par tous les chanteurs et sonneurs de la journée.

Expositions prévues : le stand Diwan-Dastum proposera une rétrospective vidéo sur les festivals des années dernières. Association Histoire et Archéologies locales. Produits artisanaux de la région : chèvre angora, miel de Burthulet, foie gras confit de Kergrist-Moëlou, ainsi que les travaux exceptionnels réalisés avec des milliers d'allumettes par Philippe Menguy, de Kerien.

Fête du Fanch plinn danouët - BOURBRIAC

9, 14, 15 août...



Depuis quelques années, le Danouët s'est imposé comme un des haut-lieux des fêtes traditionnelles. Pour cette édition 1987, des milliers de visiteurs sont attendus à cette fête du Fanch Plinn dont voici le programme :

9 AOÛT

Fête de l'Enfance Bretonne *(Entrée gratuite)*

à partir de 14 h. : **CONCOURS DE BOULES** en doublettes pour moins de 15 ans

- **TOURNOI de LUTTE BRETONNE** (benjamins, minimes, cadets, juniors, seniors)

- **CONCERT de HARPES CELTIQUES** dirigé par Anne AUFFRET

- **MUSIQUE - CHANT - DANSES** par les enfants

**JEUX
DIVERS**

à 18 h. : **ARRIVEE DU RALLYE DES DONNEURS DE SANG** du canton

à 20 h. 30 : **CONCERT des AMIS DE L'ORGUE** avec le groupe **ADELAÏDE** (Pays de l'Est) - (Entrée 30 F)

suivi d'un **FEST-NOZ GRATUIT** animé par Thomas, Le Louarn, Bahezre et son accordéon, etc...
ainsi que par des enfants.

14 AOÛT

à 15 h. : **CONCOURS DE BOULES** en doublettes

à 21 h. : **FEST-NOZ** animé par les Frères Morvan, par de nombreux groupes

(Kalon Vreiz, Lapouzed Noz, Heol Gwer, etc...)

CONCOURS PLINN pour les groupes musicaux

Prix au meilleur couple de danseurs Plinn (Suite et Polka)

Entrée 15 Francs

du 6 au 20 août 1987

15 AOÛT

"FESTIVAL FANCH PLINN"

à 10 h. 30 : **MESSE EN BRETON**
(radiodiffusée sur R.K.B.)

à 11 h. 30 : **CONCOURS DE MELODIES**
pour les sonneurs et chanteurs

à 14 h. 30 : **"CONCOURS PLINN" et EXPOSITIONS DIVERSES**
marche et danse(s) pour sonneurs (binious, bombardes, treujeun-goal, accordéon)
danse(s) pour chanteurs
danse(s) pour danseurs (Entrée : 10 F)

CONCOURS DE BOULES EN DOUBLETTES

à 19 h. 30 : **KOAN VRAS** (Entrée : 25 F)

à 21 h. 00 : **FEST-NOZ DE CLOTURE** (Entrée : 10 F)
animé par tous les chanteurs et sonneurs de la journée

FR3 sera également sur le terrain durant cette journée

Pardon du DANOUËT en

BOURBRIAC les 14 et 15 août

Au Danouët dans un cadre champêtre, pas de noms prestigieux, de groupes en mal de reconnaissance, mais la fête authentique organisée par le "comité du Danouët" avec outre des expositions diverses dans la chapelle, les célèbres concours de sonneurs et de danseurs de la spécialité du pays : "La dañs dro Plinn" (en 85 un Italien a reçu un 2^e prix de danse). Des chanteurs, sonneurs de binious-bombardes, mais aussi de "Treujenn-Goal" (clarinette qui semblait devoir disparaître dont l'utilisation connaît un regain d'intérêt et une nouvelle jeunesse) font l'originalité de cette manifestation.

Cette année le vendredi 14 à partir de 21 h pendant le fest-noz, est organisé un concours de groupes musicaux mais Danouët oblige, ils devront interpréter obligatoirement une "Suite dañs dro Plinn", ancienne ou nouvellement

composée.

Le samedi 15, après la messe en breton, le concours instrumental organisé par "Dastum" se met en route et toute la journée, dans tous les coins du village, la musique est la reine. Elle ne s'arrêtera qu'à la fin du fest-noz (vers 4 heures du matin) où danseurs et sonneurs terminent la fête par un "boeuf" à leur manière. Il s'agit de savoir qui du groupe des danseurs ou des sonneurs, abandonnera le premier. Cela peut durer... longtemps.

Contact :

Magdy Bellego-Malrieu,

8 rue de l'Yser Guingamp 96.21.35.82

Dastum Animation/Formation,

Maison des Associations,

2 bis place du Château 22200 Gwengamp

Tél. 96.21.35.82 (le soir)



Dimanche 9 août 20 h 30

Chapelle du Danouët Quatuor "Adélaïde" : Danuta GLOWACKA (violon), Arlette BONAMY (violon), Myriam STANESE (alto), Kveta REZNICEK (violoncelle), HAYDN, MOZART, BEETHOVEN, SCHUBERT, SCHUMANN, DVORAK, SMETANA, WEBERN, Concert organisé par les amis de l'Orgue

Fêtes, stages, festoù-noz, activités

Concours « Plinn » du pardon du Danouët en Bourbriac

– Vendredi 14 à 21 h : en salle, **concours de groupes musicaux** qui doivent impérativement jouer une danse « Plinn » et le reste en libre, **puis Fest-noz**

– Samedi 15 août dès la fin de la messe en breton, apéritif et concours de mélodies pour biniou-bombarde ; accordéon ; treujenn-gaol. S'inscrire pour les repas.

– Après-midi concours simultanés de danseurs, sonneurs et chanteurs toutes catégories.

– Exposition sur la clarinette en Bretagne, stands divers.

– Concours de boules.

– « Koan Vraz » (grand repas communautaire), la préparation embaume pendant tout l'après-midi, et il est prudent d'acheter son ticket dès l'arrivée sur la fête.

Le soir, en salle, fest-noz de clôture du pardon et proclama-

tion des résultats des différents concours.

Depuis trois ans maintenant, en avant première du pardon, a lieu, le dimanche précédent, « la journée des enfants », c'est une fête où tous les enfants du secteur et quelquefois de loin, viennent montrer ce qu'ils savent faire : chants en breton, musique, harpe, lutte bretonne. Des jeux de pardon sont organisés pour eux et tout cela se termine par un concert et un mini fest-noz. Cette année, « le rendez-vous est donc le dimanche 9 août ».

Pour tous renseignements, s'adresser à Michel Diridollou, Danouët, 22390 Bourbriac. ☎ 96 43 44 90.

Les sonneurs doivent impérativement s'inscrire pour le repas du midi du 15 août.

Festival de la danse bretonne et de la Saint-Loup, Guingamp du 12 au 16 août

Points forts du mercredi au dimanche :

– Tradition vocale et instrumentale du monde celtique avec Anne Auffret et Jean François Quemener, chants et harpe ; Michel Ghesquière et Jean Baron, bombarde et orgue ;

– Fest-noz avec Pennou Skoulm ;

– Soirée folk avec Dan ar Bras et du folklore de Taïwan ;

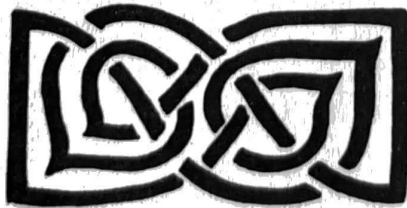
– Festival des enfants, tournois d'échecs, de fléchettes, de lutte bretonne, défilé, messe en langue bretonne et « War varc'h d'ar Mor », création musicale et chantée, de Job Irien et René Abjean ;

Dimanche, festival de la danse bretonne avec le concours national dans sa forme traditionnelle, dès le matin. L'après-midi, défilé de groupes de danseurs et musiciens, plus de 1000 participants. Grands spectacles éclatés sur deux podiums et tournoi international de lutte bretonne. A 19 h, grande dérobee et à 21 h 30, sur le parvis de la Basilique, création musicale : « Le calendrier gaulois par Rolland Becker, son quatuor de saxo et le bagad d'Auray.

– Du 31 juillet au 20 août, à la chapelle de la mairie exposition d'artisanat et exposition photographique de la musique instrumentale en Bretagne agrémentée d'instruments anciens, préparée par Dastum.



Le **CUAB** dispose depuis le 11 mai, à Nantes, d'une radio **Alter Nantes**, qui émet sur un rayon de 30 km. Elle s'efforce de contrer quelque peu l'intense propagande de débretonnisation menée par les officiels. Cette radio constitue un premier pas mais la progression doit être rapide et ne peut être faite sans l'aide matérielle et morale de tous ceux qui se sentent concernés. **Nous vous invitons donc à faire connaître cette radio et surtout à l'aider financièrement en envoyant vos dons, si modestes soient-ils, à :**
CUAB, 12, rue des renards 44300



Cours intensif de breton à Lorient du 3 au 8 août, dans le cadre de l'Université d'été (voir M.B n°72) qui précède immédiatement le Festival International des Cornemuses. Renseignements et inscription : Institut Consulaire 6 rue de Kerguelen 56100 Lorient. ☎ 97 64 37 80.

Le 12^e festival Plinn à Bourbriac a tenu ses promesses



Le bal Plinn met un terme à la danse.

Le comité du Danouët, organisateur du 12^e festival Fanch Plinn, à Bourbriac, a tout lieu d'être satisfait. L'édition 1987 a remporté un beau succès. Il est vrai que le président Michel Diridollou et son équipe avaient particulièrement peaufiné le programme.

La fête de l'enfance du 9 août a été suivie par de nombreux visiteurs et marquée par la participation aussi bien d'Anne Auffret que de lutteurs.

Le concert des Amis de l'Orgue avec le groupe Adelaïde a apporté une dimension supplémentaire à cette manifestation. En effet, c'est devant un bon public, très réceptif, que s'est produit, dans la chapelle du Danouët, le quatuor à cordes "Adélaïde". Le programme conte-

nait des œuvres de Haydn, Beethoven, Dvorak et Mozart.

Il est à souhaiter que les Amis de l'Orgue de Bourbriac puissent continuer leur œuvre : sensibiliser à une musique un peu exigeante un public qui n'a pas souvent l'occasion d'assister à des concerts de ce niveau.

Quant au concours Plinn réservé aux groupes musicaux, il a vu la victoire de Kalon Vreizh.

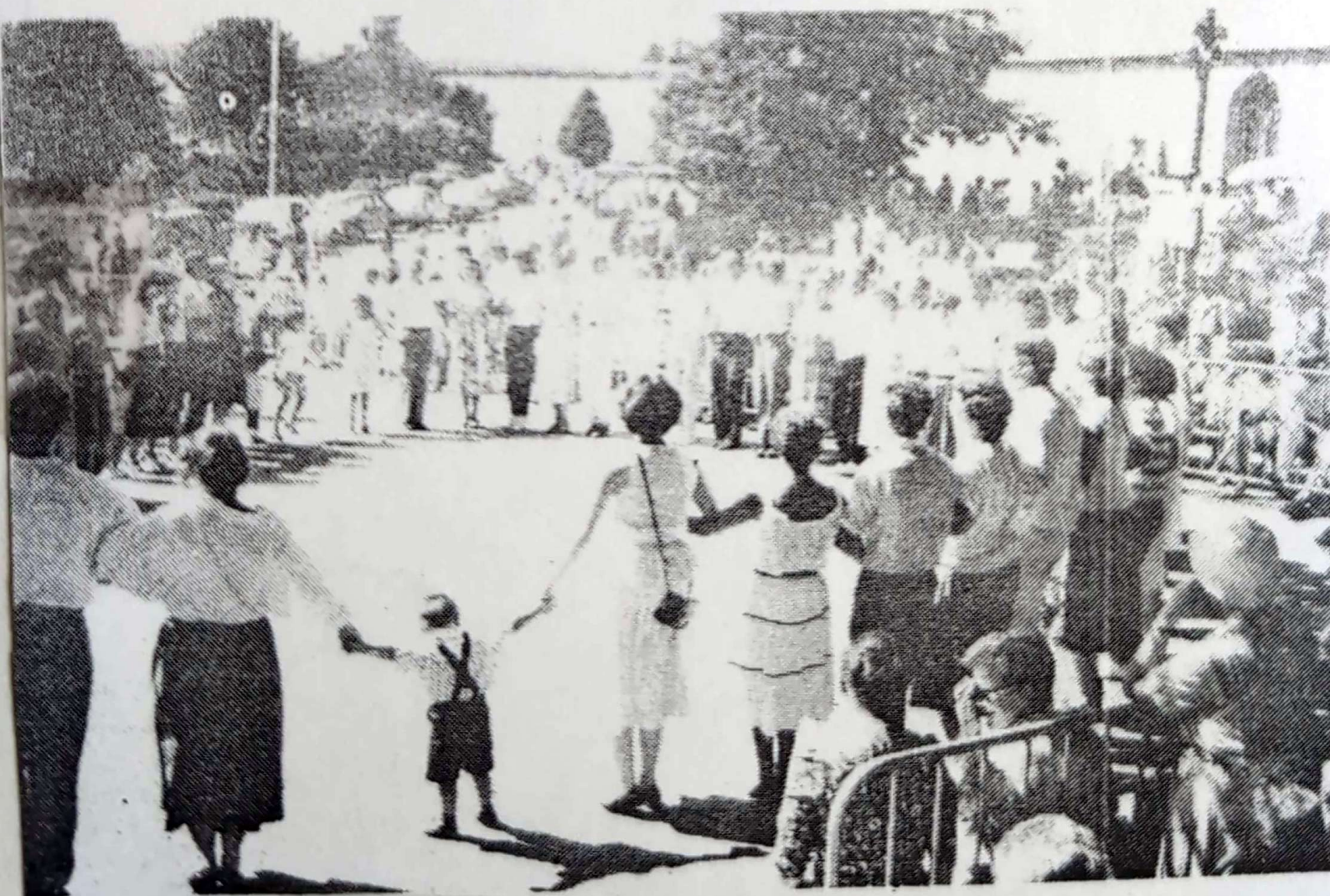
Au concours de sonneurs, la palme revient au couple Hétet-Le Goff (biniou-bombarde).

Le festival Fanch Plinn s'est terminé par le koan vras dans une excellente ambiance.

Dans notre prochaine édition nous communiquerons les principaux résultats.



Chanteurs de Kan ha diskan.



Danse Plinn... pour tous les âges.

La fête de l'enfance bretonne

13 S. N. Bousuac (14)

11579

En prélude

au XII^e festival plinn



Derniers échos de la fête de l'enfance bretonne avant le début du XII^e festival. Jeux bretons, harpes celtiques, mais aussi concours de boules pour les moins de 15 ans, ont marqué cette fête : trente-six jeunes se sont affrontés

sur les allées et les spectateurs adultes ont pu remarquer que la boule bretonne fait bien partie de nos fêtes et que les jeunes suivent les mêmes allées que leurs aînés. La coupe est revenue aux jeunes Guillon et Pommelec ; 2^e.

10A2

Bourbriac

N1312

20.8.87 (24)

Derniers échos du festival Plinn

De l'intérêt des expositions

En marge du festival, qui se mobilise essentiellement sur le monde du Plinn, il est bon de noter l'intérêt du public sur les diverses expositions qui apportent un plus à la journée. L'exposition d'histoire et d'archéologie locales surprend toujours les visiteurs en quête de tout document sur la trajectoire d'un peuple et d'une région. Même intérêt pour les stands de Dastum et Diwan. Les dessins et les aquarelles de la jeune Béatrice Fabries, de Ty-Névez, ont également retenu le regard des visiteurs. Quels talents et quelles promesses dans ces premiers travaux !

Même étonnement du promeneur devant les ouvrages minutieux à base d'allumettes de Philippe Menguy, de Kérien.

Quant aux artisans de l'association Krec'Haou, ils ont choisi une certaine promotion du pays par des produits et activités que l'on a plaisir à redécouvrir les expositions.

Ainsi, le festival Plinn, en faisant revivre le patrimoine culturel, permet également la mise en valeur des autres particularités d'une région.



Fête de l'enfance bretonne

L'authenticité... sans le soleil



Le défilé des lutteurs de la FALSAP

La fête de l'enfance bretonne, prélude au festival Plinn du Danouët, plait au public. L'enfant y est acteur et la Bretagne à l'honneur : une certaine recherche de l'authenticité. Le comité du Danouët avait bien organisé cette fête inhabituelle : concours de boules pour les moins de 15 ans, jeux bretons, chants, danses, musiques, lutte bretonne et le concert de harpes par le groupe de jeunes d'Anne Auffret dans la chapelle. Il manquait un beau soleil sur cette fête, où la jeunesse renoue avec ses origines.



Samedi, festival danse Plinn au Danouët

13.8.19 - Boudouze (4)

Après la fête de l'enfance de dimanche, au Danouët, qui a attiré un public nombreux l'après-midi et en soirée, les fêtes de ce quartier se poursuivront demain avec, à partir de 15 h, un concours de boules en doublettes et, en soirée, un fest noz, où l'on retrouvera les frères Morvan, Kalon Vreiz, Heil Gwer, Lapouzed Noz, etc... et un concours de plinn.

Samedi, à 10 h 30, messe en

breton. A 11 h 30, concours de mélodie par les chanteurs et sonneurs et, à 14 h 30, ouvrira le 12^e festival de chant, musique et danse Fanch Plinn. Un concours de boules en doublettes (nombreux prix et coupe) débutera à 15 h. Durant tout l'après-midi, exposition à la chapelle et, à 19 h, Koan Vraz avant la clôture du pardon par le traditionnel fest noz.

Fête au Danouët

On a sonné pour l'orgue

Après-midi réussi dimanche, au Danouët : vingt-quatre doublettes dans les allées de boules.

Quant à la danse bretonne, fest-deiz et fest-noz ont rassemblé plus de trois cents danseurs. Il faut dire que les festou-noz du Danouët sont vite devenus, avec le festival, des hauts lieux de la danse bretonne. On y vient même du Finistère.

L'animation fut de qualité, avec en particulier la surprenante prestation du groupe Kalon-Vreizh et celle, non moins réussie, des quatre joueurs de dreujenn-gaol, instrument oublié.

Présence fort appréciée aussi par les organisateurs, celle des gens de Bourbriac dont beaucoup de jeunes. Les Amis de l'orgue, c'est aussi une association d'animation. Prochain rendez-vous : le concert du 9 août, avec le groupe Adelaïde, musiciens des pays de l'Est à la chapelle du Danouët



Les sonneurs de clarinettes dites dreujenn gaol.

Danse à Bourbriac

148-89 (24)

1763

Les douze bougies du festival Plinn

Samedi, à Bourbriac, aura lieu le festival de danse Plinn. « La danse Plinn est la plus typiquement bretonne, nous dit un habitué et animateur. Elle se traduit par un martellement du sol en cinq temps et cela sans grands mouvements. Danse Plinn signifie d'ailleurs danse plane, près du sol. » Plus typique à la région de Saint-Nicolas, elle a été mise en valeur dans le canton de Bourbriac par les deux grands sonneurs Étienne Riwoallen et Georges Cadoudal et le cercle celtique de Bourbriac. Par la suite,

un comité de quartier, le Danouët, lui a consacré un festival qui rassemble sonneurs, chanteurs, danseurs sans frontières ; on y vient même d'Italie !

Pourtant, cette danse n'a rien de spectaculaire « mais elle contient des forces intérieures, quelque chose de rituel, poursuit un organisateur. Il n'est pas impossible qu'elle ait des origines religieuses. » L'attitude des danseurs, il est vrai, est celle d'un certain recueillement.

Le programme : vendredi 14, fest-noz avec les frères Morvan.

Concours pour les groupes musicaux Plinn.

Samedi : à 10 h 30, messe bretonne radio diffusée par RKB ; à 11 h 30, concours mélodies par les chanteurs et sonneurs ; à 14 h 30, festival du fanch-Plinn, concours pour les danseurs, chanteurs et sonneurs ; bombarde, biniou, treujeun-gaol, accordéon. Jury pour chaque catégorie. A 19 h, koan vraz (ragoût à la ferme), 25 F ; à 21 h, fest-noz de clôture, suite des concours.

Tout l'après-midi, nombreuses expositions à la chapelle.



La

« l'oubliée », sera à l'honneur.

10A2

17.8.87 Guingamp (22)

11805

Douzième festival de la danse plinn Au delà des âges et des frontières



Un couple de chanteuses.



Les rondes si particulière de la danse plinn.

La grande journée du festival 1987 aura été dominée par un soleil plein de force qui a peut-être ralenti l'ardeur des danseurs (on cherchait un peu d'ombre), il a par contre donné à cette danse la plus ancienne et la plus pure toute sa dimension : celle de rassembler des gens d'âge et d'origines différentes dans une même communion à quelque chose qui les dépasse et les unit à la fois.

On a vu danser côte à côte Bretons de tous âges, jeunes Martiniquais, Alberto et le groupe des jeunes Italiens qui reviennent

régulièrement au Danouet : le plinn, une danse sans âge et sans frontière qui relie les gens dans de longues files comme les maillois d'une chaîne plus forte que le temps et la rouille.

Près de deux mille visiteurs et acteurs pour ce festival ; de nombreux sonneurs : bombardes et binious, treujeun gaol, des couples de chanteurs, un animateur et des jurys issus du rang, des prix de valeur, et ici, tout se déroule au rythme de la danse plinn : « **Celui de l'authenticité et de la convivialité**, dira une habituée qui vient

tous les ans, parce qu'on trouve dans ce festival une chaleur et une relation qu'on ne trouve pas ailleurs. »

Commencée par une messe en langue bretonne, celle du pardon local, la journée s'achevait par un koan vraz sous le hangar de la ferme, six cents repas et un grand fest-noz, plus de huit cents personnes.

Le festival plinn 1987 a atteint son objectif : celui de la continuité et de la fidélité au-delà des ruptures.

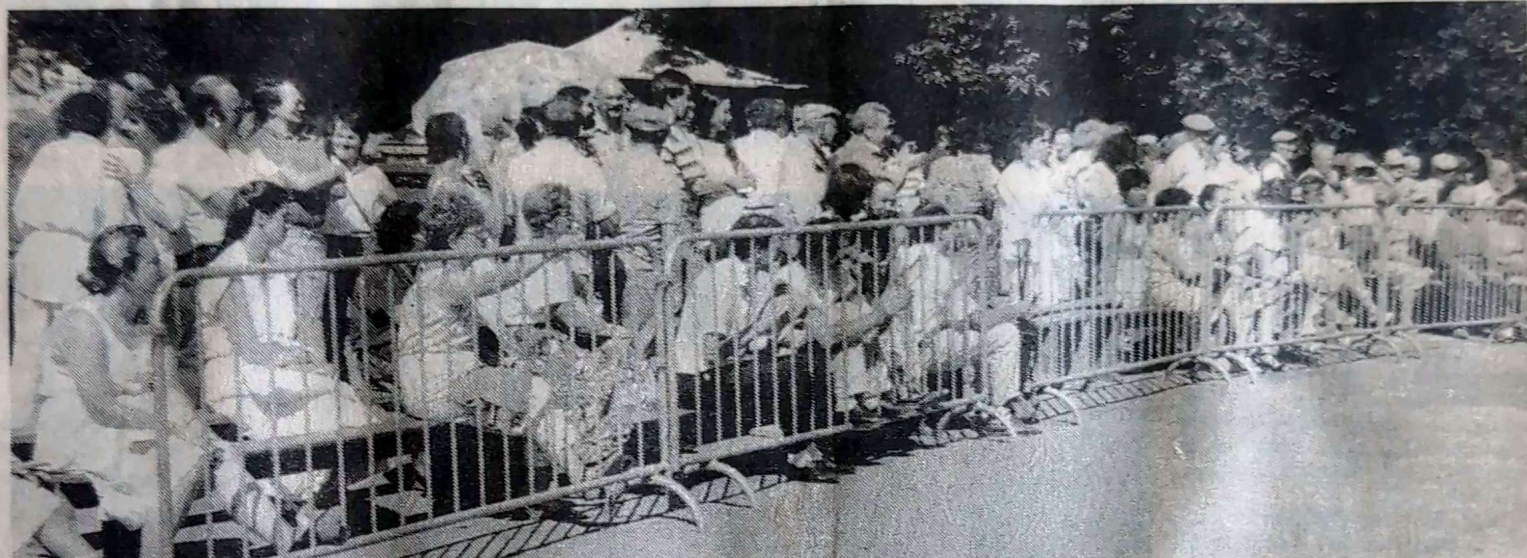


Les enfants aussi, dans la chaîne du plinn.



Jeunes Bretons et jeunes Italiens : au même rythme.

12^e festival Fanch plinn au Danouët : H 2570 un public moins nombreux que l'an dernier



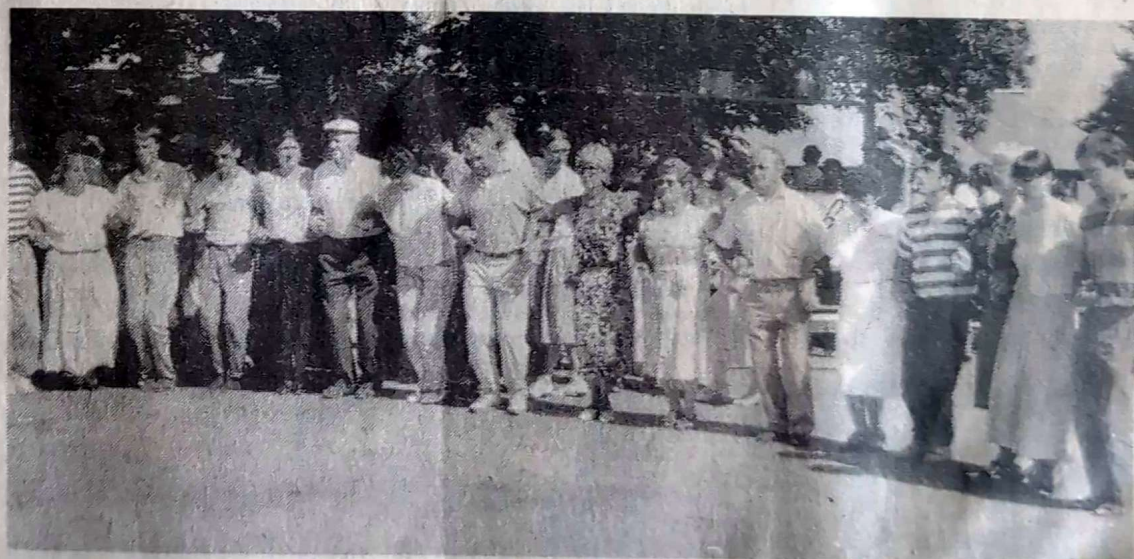
BOURBRIAC. — Vue du public samedi au Danouët, pour le festival plinn.

Le 12^e festival Fanch plinn du Danouët, samedi, s'est déroulé par un temps idéal et même chaud. Nombre de spectateurs se sont mis à l'ombre sous les arbres bienvenus.

Durant l'après-midi, le public un peu moins nombreux que l'an dernier qui, il faut le rappeler, fut exceptionnel, a applaudi les sonneurs, chanteurs et danseurs. Jef Philippe, comme chaque année, a été l'animateur de cette grande fête.

FR3 était également sur place pour filmer cette journée qui débutait à 10 h 30 par une messe en breton, suivie, à partir de 11 h 30, d'un concours de mélodie par les chanteurs et sonneurs.

Comme de coutume, un concours de boules en doublettes se disputait dans la vallée. Elles



BOURBRIAC. — C'est parti pour le concours de danse Fanch Plinn.

étaient 71 équipes au départ.

Dans la soirée, le public s'est

rendu à la ferme, pour déguster le « kouan vraz » avant la clôture de

cette journée du festival plinn, par un fest noz.